

2018
Création
Concert littéraire

DANSE AVEC NATHAN GOLSHEN

LUTZ BASSMANN / ROLAND FURIEUX / DANS LES ARBRES

© Éditions Verdier, 2012

Création le 20 janvier 2018 / Cité musicale - Metz



compagnie Roland furieux

responsable artistique Laëtitia Pitz

11, rue des Armoisières

57 000 Metz

www.compagnierolandfurieux.fr

production Isabelle Bernay

email / isabellebernay@gmail.com

Tel / 06 88 61 47 22

DANSE AVEC NATHAN GOLSTEM

avec

Laëtitia Pitz, adaptation et voix

&

le quartet Dans les arbres **Xavier Charles** clarinette, harmonica,
Ivar Grydeland guitare & banjo, sruti box, **Christian Wallumrød** piano préparé,
harmonium, **Ingar Zach** batterie, percussions

Durée : 1 heure

Production

compagnie Roland furieux

Dans les arbres

Coproductions

Metz en Scènes - Cité musicale de Metz

Soutiens

Le Festival Le Livre à Metz

La Librairie Autour du monde

Association Fragments

La compagnie bénéficie du dispositif de *Soutien aux résidences artistiques de la Région Grand Est pour la période 2016-2018* et de la *Convention Institut français + Région Grand Est*.

Elle reçoit le soutien de la DRAC Grand Est, de la Région Grand Est, du Conseil Départemental de la Moselle, de la Ville de Metz, de la Cité musicale - Metz, de la SPEDIDAM et de l'ADAMI.

DANSE AVEC NATHAN GOLSHEM

Danse avec Nathan Golshem

Tous les ans, à la première lune de l'automne, Djennifer Goranitzé se rend au bord de la mer, sur une immense décharge d'ordures où le corps de son mari a été jeté par les militaires. Elle appelle son mari, Nathan Golshem. Elle l'appelle pendant des jours et des nuits, elle frappe la terre avec les pieds, avec des morceaux de ferraille, avec les mains, elle danse. Elle danse jusqu'à que Nathan Golshem revienne du néant. Djennifer Goranitzé et son mari ferment les yeux sous le ciel étoilé et, de nouveau, ils se parlent et ils plaisantent. Avec une bonne humeur qu'aucune lamentation ne vient contrarier, ils évoquent leurs camarades d'infortune, les combats constamment perdus, les déroutés, les crimes dont ils ont été témoins, victimes ou coupables. Ils rient, ils s'aiment, ils ne savent plus très bien à quel niveau de vérité ou de mensonge se situent leurs anecdotes terribles.

Danse avec Nathan Golshem, Lutz Bassmann
© Éditions Verdier, 2012

Lutz Bassmann / Antoine Volodine

Antoine Volodine explore un univers romanesque particulier dénommé par lui-même post-exotisme dans les années 90. A cette époque, quelques critiques s'interrogeaient sur le domaine littéraire auquel appartenait son oeuvre. Antoine Volodine a choisi le terme de post-exotisme pour exprimer un décalage, une indépendance : il s'agissait de dire une impossibilité de se reconnaître dans les catégories existantes. Il a créé un collectif d'écrivains dissidents, fondement de son écriture, qui le conduit à partager son entreprise littéraire avec des hétéronymes (notamment Lutz Bassmann). Antoine Volodine se présente comme leur porte-parole. Il donne à lire «une littérature étrangère écrite en français», «une littérature de l'ailleurs qui va vers l'ailleurs»



Ce concert littéraire est né de ma collaboration artistique avec Xavier Charles et de l'exploration que nous avons menée autour des écritures d'Antoine Volodine depuis 2013. Un travail de fond sur un auteur contemporain majeur de la littérature française et sur son oeuvre monde qu'il nomme « post-exotique ». Le post-exotisme est un mot forgé par Antoine Volodine au tournant des années 1990. Après des années d'existence, le post-exotisme, étiquette sans signification au moment de sa création, s'est étoffé avec des dizaines de livres signés Antoine Volodine et signés d'auteurs « appartenant à la communauté des écrivains post-exotiques », tels que Manuela Draeger, Elli Kronauer ou Lutz Bassmann.

Après ***Mevlido appelle Mevlido*** d'Antoine Volodine créé en 2016 (Scène nationale de Vandoeuvre-Lès-Nancy, Cité musicale - Metz, Scène nationale d'Orléans, Festival Musica Strasbourg 2019), nous avons ouvert avec Xavier Charles en janvier 2018 un nouvel opus post-exotique avec le roman ***Danse avec Nathan Golschem*** de Lutz Bassmann - alter ego d'Antoine Volodine.

Dans le cadre de la résidence régionale à La Cité musicale de Metz, je provoque des espaces intermédiaires - *À tout hasard* - où le public est invité à venir goûter des essences du travail en cours : des instants artistiques éphémères - performances, concerts, étapes de travail. Des occasions de se rencontrer autrement et de découvrir le geste de la compagnie et des artistes associés. À l'occasion de *À tout hasard #1* en septembre 2016, j'ai convié Christian Walumrød (piano préparé) au concert littéraire du roman de David Bosc *Mourir et puis sauter sur son cheval*.

C'est tout naturellement, que Xavier Charles a donc invité le quartet à se réunir pour tenter une première expérience de concert entre la musique improvisée de *Dans les arbres* et une voix parlée, forte de la langue vibrante et poétique de l'univers post-exotique d'Antoine Volodine.

Le quartet devient quintet. Ensemble, nous portons le souffle de ce chant de résistance.

Laëtitia Pitz



CURRICULUM VITAE

Laëtitia Pitz, metteur en scène, responsable artistique de la compagnie Roland furieux



Après un parcours de formation à l'Ecole Florent (Professeur Michèle Harfaut) et du Théâtre des 50 (Atelier Andréas Voutsinas – Actor's studio) à Paris, Laëtitia Pitz crée en 1996 la compagnie Roland furieux. De 1996 à 2003, elle engage un travail de résidence sur la commune d'Hagon-dange. Son projet artistique a comporté un travail original de création et d'expérimentation associant le public dans le cadre de représentations et de collaborations tout au long du processus de création : *On ne badine pas avec l'amour* et *Un caprice* d'Alfred de Musset, *Quartett* de Heiner Müller et *Exterminez toutes ces brutes*, l'odyssée d'un homme au cœur des ténèbres et des origines du génocide européen, d'après Sven Lindqvist et Joseph Conrad. Cette mise en scène lui fait côtoyer la musique improvisée, et à compter de cette création, elle s'intéressera plus particulièrement au rapport texte et musique.

De 2004 à 2006, Laëtitia Pitz est engagée par la compagnie 4L 12. La rencontre avec Michel et Odile Massé lui fait toucher le travail d'improvisation l'amenant à faire des liens entre la pratique de l'acteur qui improvise et celle du musicien qui improvise. Elle rencontre le metteur en scène Patrick Haggiag – artiste associé de Luis Pasqual / Odéon Théâtre de l'Europe puis de Matthew Jocelyn à L'Atelier du Rhin, Centre dramatique national de Colmar. Patrick Haggiag est invité à mettre en scène *Soie* d'après Alessandro Barrico (2007), *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov (2009), *Oh les beaux jours* de Samuel Beckett (2010), *Manque* de Sarah Kane (2013) et *La Double Inconstance* de Marivaux (2014) au sein de la compagnie Roland furieux. Laëtitia Pitz sera assistante à la mise en scène sur *La Trilogie de la Villégiature* de Goldoni, mis en scène par Patrick Haggiag au Théâtre de Vidy-Lausanne (2007).

A compter de 2006, Laëtitia Pitz engage une nouvelle direction au sein de Roland furieux. Sa rencontre avec le clarinetiste improvisateur Xavier Charles, en 2006, est déterminante. Elle l'invite à la composition musicale des créations *Soie* d'Alessandro Baricco, *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov, *Oh les beaux jours* de Samuel Beckett et *Manque* de Sarah Kane. Ils ont créé ensemble, en 2016, une Pièce pour les oreilles à partir du roman d'Antoine Volodine *Songes de Mevlido*.

En 2010, elle crée *Quartett* d'Heiner Müller avec le compositeur Lionel Marchetti. La lecture de l'œuvre de l'auteur et dramaturge Heiner Müller sera révélatrice de nouvelles voies d'écriture, le découpage du récit en fragments, en pièces, les intercalaires de récits archaïques et mythologiques, la polyphonie et l'éloignement du personnage, la relation étroite entre théâtre et politique. Laëtitia Pitz crée avec le compositeur et clarinetiste Xavier Charles *Mevlido appelle Mevlido* d'après Antoine Volodine en novembre et décembre 2016 au CCAM - Scène nationale de Vandoeuvre-Lès-Nancy et à la Cité musicale de Metz. La même année, elle interprète Winnie dans *Oh les beaux jours* de Samuel Beckett - mise en scène par Patrick Haggiag en janvier 2017 à l'Opéra Théâtre de Metz. En janvier-février 2019, elle crée *L'Au-Delà* de Didier-Georges Gabily à la Cité musicale - Metz.

Sa rencontre avec les musiciens de la scène improvisée Xavier Charles, Isabelle Duthoit, Jacques Di Donato, Christian Wallumrød, Lionel Marchetti, Mathieu Chamagne, Camille Perrin et Loris Binot l'amène à questionner et à expérimenter la voix et le souffle dans l'ensemble de son travail. Ce qui lie ces rencontres : la littérature - l'émotion illimitée qu'elle procure - et la nécessité de parvenir à ce passage délicat de l'écrit à la parole et le déplacement sensible du champ théâtral original vers le champ musical. Le côtoiement des matières sonores et textuelles s'impose comme moteur de l'écriture scénique des créations et nourrit le désir de trouver de nouveaux sens de lecture en confrontant texte, image, musique.

Dans le cadre de la résidence de recherche autour des écritures plurielles - Texte et Musique - avec la Région Grand Est et la Cité musicale de Metz 2016-2018, Laëtitia Pitz engage sa recherche dans les frottements multiples de matières - récit, dialogue, chant, musique et lumière. Elle invite le public à des temps de partage *À tout hasard* connectés aux expériences en cours. Des instants artistiques éphémères et curieux.

Laëtitia Pitz accompagne sa recherche d'artiste d'un souci de transmission. Elle intervient auprès d'un public d'enfants, d'adolescents, d'étudiants et d'adultes dans des pratiques artistiques singulières et des structures diversifiées. Elle intervient notamment à l'École Supérieure des Arts de Lorraine en conviant les étudiants à participer au processus de recherches autour des dramaturgies plurielles.

<http://www.compagnierolandfurieux.fr>

Dans les arbres



Ce quatuor est né du travail qu'Ivar Grydeland et Ingar Zach ont commencé en duo. Grydeland et Zach créent le label SOFA, en duo, et démarrent plusieurs ensembles dans lesquels ils travaillent avec des musiciens de la scène musicale improvisée européenne. Le duo a traversé plusieurs étapes, mais leur musique a vraiment pris forme alors que Grydeland et Zach étudiaient pour leur maîtrise en musique de chambre à l'Académie norvégienne de musique entre 2001 et 2003. Ces études se concentraient exclusivement sur leurs propres compositions et improvisations. Au moment où ils donnaient leurs concerts d'études supérieures, **Sofienberg Variations** de Christian Wallumrød (ECM 1809) a été créé. Grydeland et Zach ont estimé que la musique de Wallumrød était liée à la leur. Voyant une possibilité de coopération musicale, ils ont invité Christian Wallumrød à participer aux répétitions et aux concerts. Ce travail a conduit Grydeland et Zach à enregistrer avec Christian.

Parallèlement à leur duo, Grydeland et Zach travaillaient également avec le bassiste Tonny Kluffen dans un ensemble basé sur un projet avec le nom obscur, *No Spaghetti Edition*. Le noyau de cet ensemble était à l'origine Zach et Kluffen, mais Grydeland est progressivement devenu un membre égal. Le noyau de l'ensemble a invité des musiciens de divers genres à se joindre à leurs sorties de CD, à des tournées et à des concerts, en mettant constamment l'accent sur l'improvisation de grands ensembles. Christian a participé à l'un des premiers projets. En 2003, *No Spaghetti Edition* a sorti son troisième CD (**Real Time Satellite Data**, SOFA513). À cette sortie et lors de la tournée et des concerts suivants, le clarinetiste français Xavier Charles a été invité. Grydeland et Zach ont été impressionnés par la musique de Xavier. Sentant qu'il pourrait améliorer le travail qui avait commencé avec Christian, ils l'ont invité à des répétitions.

En juillet 2006, Xavier, Ingar, Ivar et Christian se sont rencontrés à nouveau. Cette fois, pour travailler sur un son de groupe et composer de la musique pour leur première sortie intitulée **Dans les arbres** - qui est aussi l'introduction du quatuor du même nom. Depuis lors, le groupe a fait des tournées en Europe, en Amérique du Nord et au Japon en tant que quatuor. *Dans les arbres* a également joué avec des musiciens invités tels que Yumiko Tanaka, Otomo Yoshihide, Jim O'Rourke et le jeune duo norvégien Vilde & Inga.

En 2010, *Dans les arbres* a commencé à enregistrer **Canopée** - également sur ECM (2012). *Dans les arbres* a été nommé au Nordic Council Music Prize en 2015. En février 2017, changement de label (Hubro) pour leur troisième album **Phosphorescence**.

Aujourd'hui, ils poursuivent leurs tournées et travaillent pour la première fois avec la voix parlée et la comédienne et metteur en scène Laëtitia Pitz. Ensemble, ils ont créé en janvier 2018 à la Cité musicale - Metz (France) le concert littéraire **Danse avec Nathan Golsheim** de Lutz Bassmann.

<http://danslesarbres.net/about/>

[Xavier Charles](#)

[Ivar Grydeland](#)

[Christian Wallumrød](#)

[Ingar Zach](#)